

**IMPORTS REQUIREMENTS OF THE REPUBLIC OF PERU FOR THE
IMPORTATION OF BOVINE FROZEN EMBRYOS *IN VIVO* FROM
THE UNITED STATES**
***REQUISITOS ZOOSANITARIOS PARA LA IMPORTACION DE EMBRIONES
DE BOVINOS CONGELADOS RECOLECTADOS *IN VIVO* PROCEDENTES DE
LOS ESTADOS UNIDOS***

The embryos must be accompanied by a U.S. Origin Animal Health Certificate, in English and Spanish, issued by a veterinarian authorized by U.S. Department of Agriculture (USDA) and endorsed by a Veterinary Services veterinarian. The certificate shall contain the name and address of the consignor and the consignee, name and address of the farm providing the donor cows, name and address of the embryo collection unit (ECU) or portable unit (PU), date of embryo collection, and identification of the donor cows and bulls. Additional information must include:

Los embriones deben venir acompañados por un Certificado de Salud y de Origen de los Estados Unidos, en inglés y español, emitido por un Veterinario autorizado por el Departamento de Agricultura (USDA) y endosado por un Veterinario de Servicios Veterinarios (SV). El certificado debe contener el nombre y la dirección del consignador, del consignatario, el nombre y la dirección de la granja de los bovinos donadores de embriones, el nombre y la dirección de la unidad de colección de embriones (UCE) o unidad móvil (UM), fecha de colección de los embriones, e identificación completa de los bovinos donadores. La información adicional debe contener:

CERTIFICATION STATEMENTS - *CERTIFICACIONES*

1. The United States is free from foot-and-mouth disease, rinderpest, Akabane, Rift Valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, and lumpy skin disease.
Estados Unidos es libre de fiebre aftosa, peste bovina, Akabane, fiebre del Valle del Rift, perineumonía contagiosa bovina y dermatosis nodular contagiosa. .

2. The State of origin of the donor animals has been free of vesicular stomatitis, brucellosis (*B. abortus*), tuberculosis, and tripanosomiasis during the last 12 months prior to the exportation of the embryos.
*Los animales provienen de un Estado que se encuentra libre de estomatitis vesicular, brucelosis (*B. abortus*), tuberculosis y tripanosomiasis durante los 12 meses anteriores a la exportación.*

- (Make one choice/*Escoja una respuesta*)
3. The embryo collection unit [ECU] or portable unit [PU] is officially inspected by USDA and complies with OIE standards
La unidad de colección de embriones [UCE] o unidad móvil [UM] es inspeccionada oficialmente por el USDA y cumple con las normas actualizadas de la OIE.

- (Make one choice/*Escoja una respuesta*)
4. In the [ECU] or [PU] there has not been any contagious or transmissible animal disease affecting the species detected in the 60 days prior to or 30 days after embryo collection.
En la [UCE] o [UM] no se ha presentado ninguna enfermedad contagiosa o transmisibile a los animales de la especie al menos en los 60 días previos y los 30 días siguientes a la recolección de embriones.
- (Make one choice/*Escoja una respuesta*)
5. The [ECU] or [PU] complies with the procedures established the International Embryo Transfer Society (IETS) to recognize the embryos as free of brucellosis, bluetongue, enzootic bovine leukosis, bovine virus diarrhea, infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvovaginitis, and vesicular stomatitis.
La [UCU] o [UM] cumple con los procedimientos establecidos por la Sociedad Internacional de Transferencia de Embriones (IETS) para reconocerlos libres de los agentes causales de la brucelosis, lengua azul, leucosis enzoótica bovina, diarrea viral bovina, rinotraqueitis infecciosa bovina/vulvovaginitis pustulosa y estomatitis vesicular.
- (Make one choice/*Escoja una respuesta*)
6. The semen used for the production of embryos proceeds from an artificial insemination center that complies with the minimum requirements for control of diseases transmitted by artificial insemination according to the standards of the [World Organization for Animal Health (OIE) or equivalent] or [Certified Semen Services (CSS)].
El semen utilizado en la producción de embriones proviene de un centro de inseminación artificial que cumple con los requerimientos mínimos para el control de enfermedades transmitidas por inseminación artificial o sus equivalentes según lo establecido por el [Manual de Estándares de la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE) o equivalente], o de los [Servicios de Semen Certificado (CSS)].
7. Imported semen when used comes from a country recognized by the United States as having equal or better sanitary conditions.
En el caso de utilizarse semen importado, éste procede de un país reconocido por Estados Unidos por tener condiciones sanitarias iguales o superiores.
8. The donor cow was born and has remained in the United States for the last 6 months prior to the collection of the embryos to be exported to Peru.
La vaca donadora es oriunda de los Estados Unidos y permaneció en el país en los últimos 6 meses anteriores a la colección de los embriones para exportación al Perú.
9. The donor cows were clinically examined by an accredited veterinarian who found them in good health and free of signs of disease.

Las vacas donadoras fueron examinadas por un médico veterinario autorizado por el USDA quien las encontró en condiciones normales de salud sin signos de enfermedad.

(Make one choice/Escoja una respuesta)

10. The donor cows were tested with negative results for the following disease within the 60 days prior to the collection of the embryos:
El animal o los animales fueron sometidos en los 60 días previos a la recolección de los embriones, a la siguiente prueba diagnóstica con resultado negativo:
Bovine tuberculosis: Intradermal test using bovine PPD.
Tuberculosis bovina: Intradermoreación a tuberculina bovina PPD.
11. Prior to freezing, the embryos were examined under the microscope with 50X magnification to determine that the zona pellucida was intact and free from any adherent material.
Antes de ser congelados, los embriones fueron examinados microscópicamente (a un aumento no menor de 50X), verificando que la superficie de la zona pelúcida se encontró intacta y libre de algún material adherente.
12. The embryos were washed according to the recommendations of the IETS after 10 washings in sterile media, using sterile micropipettes for each washing. The embryos were transferred in groups of 10 or less. Each washing of the embryos constituted a dilution of 1/100 of the previous washing; during washings, the embryos were softly agitated and only embryos from the same donor were washed in the same media. In addition, the embryos were treated with trypsin following the recommendations in the manual of IETS.
Los embriones fueron lavados siguiendo las recomendaciones de la IETS pasando por diez (10) cambios de medios, se utilizó una micropipeta esterilizada nueva para transferir los embriones. Fueron transferidos en grupos de 10 o menos. Cada lavado constituyó por lo menos una dilución de cien (1/100) veces el lavado anterior; durante el lavado los embriones fueron agitados suavemente en cada uno de los lavados y sólo embriones del mismo donante se lavaron juntos. Además, los embriones fueron tratados con tripsina de conformidad con el manual de IETS.
13. All equipment and materials used in processing the embryos were sterilized. Aseptic techniques were used during processing of the embryos. Only embryos not having more than 8 days of collected were processed.
Todos los materiales empleados en el procesamiento de los embriones fueron esterilizados. Todo el proceso fue realizado empleando técnicas de asepsia. Los embriones no tenían más de 8 días de haber sido recolectados.
14. All animals in the farm of origin were clinically healthy during and after the collection of the embryos.

Todos los animales de la granja de origen se encontraron clínicamente sanos durante y después de la colección de los embriones.

15. The embryos were collected and processed in a recognized laboratory, following procedures approved by USDA which are equivalent to those of the IETS and OIE. The collection and processing of the embryos was done under the supervision of a USDA-accredited veterinarian, following the guidelines of the IETS.

El proceso de recolección y procesamiento de los embriones fue efectuado por un laboratorio reconocido que emplea los procedimientos aprobados por el USDA y son equivalentes a los de IETS y OIE. La recolección y procesamiento de embriones para exportación fue supervisada por un médico veterinario acreditado por el USDA y bajo los lineamientos de IETS.

16. In the laboratory the sterile and non-sterile zones of processing are clearly separated. The collection, processing and storage of the embryos were made following the recommendations by EITS to inhibit the transfer of pathogenic and infecting agents to the embryo or the receptor animal, optimizing at the same time the viability of the embryo. During the processing of the embryos, the ECU and the Processing laboratory were not in quarantine areas by transmissible diseases or species.

The embryos were processed and stored only with other embryos that met the health requirements of Peru. Following the recommendations of IETS, antibiotics were added to the media for the collection, washing, and storage of the embryos. The straws and straw tapers or canes were stored in an approved place under the supervision of the embryo transfer expert.

En el laboratorio las zonas de procesado estériles y no estériles están claramente separadas. La recolección, procesamiento y almacenamiento de los embriones se realizaron siguiendo las recomendaciones hechas por la EITS para inhibir la transferencia de agentes patógenos y contaminantes a embrión o al animal receptor, optimizando al mismo tiempo la viabilidad del embrión. Durante el procesamiento de los embriones, la UCE y el Laboratorio de Procesamiento no estaban en áreas cuarentenadas por enfermedades transmisibles a la especie.

Los embriones a exportarse a Perú, se procesaron y almacenaron solamente con embriones que cumplieran con los requisitos sanitarios de Perú. De conformidad con las recomendaciones de la IETS, se añadieron antibióticos a los medios utilizados en la recolección, lavado y almacenamiento de los embriones. Las pajillas y pajuelas se almacenaron en un lugar aprobado bajo la supervisión del experto en transferencia de embriones para la exportación.

(Make one choice/*Escoja una respuesta*)

17. The thermo or embryo container [is new] or [has been cleaned and disinfected using a 10% formalin solution]. Only fresh liquid nitrogen was used.

El termo o contenedor de expedición [es nuevo] o [se limpió y desinfectó utilizando una solución de formalina as 10%]. Sólo se utilizó nitrógeno líquido.

18. Prior to removal from storage to be placed in the container, the embryos were identified and the container was sealed by a USDA accredited veterinarian.
Antes de ser retirados de las instalaciones de almacén, los embriones fueron identificados y el contenedor de exportación fue sellado o precintado por un médico veterinario autorizado por e USDA.

OTHER INFORMATION / INFORMACIÓN ADICIONAL

In order to import into Peru, an import permit issued prior to exportation is required. This permit is valid for 90 days and one import shipment.

Para importar a Perú se necesita previamente un Permiso Zoosanitario de Importación que es valido para 90 días y por un embarque.